

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Историко-филологический факультет

Кафедра германской филологии

ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 - Филология

Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература, история страны изучаемого
языка)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения очная, очно-заочная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2023

Второй иностранный язык

Рабочая программа дисциплины

Составител(и):

доц. каф. германской филологии И.Перцген

к.ф.н., доцент Ю.С. Лилеев

ст. преподаватель С.Е. Перфилова

ст. преподаватель М.Н.Тимощук

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры германской филологии

№6 от 20.03.2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | | |
|------|--|----|
| 1. | <u>Пояснительная записка</u> | 4 |
| 1.1. | <u>Цель и задачи дисциплины</u> | 4 |
| 1.2. | <u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</u> | 4 |
| 1.3. | <u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u> | 4 |
| 2. | <u>Структура дисциплины</u> | 5 |
| 3. | <u>Содержание дисциплины</u> | 6 |
| 4. | <u>Образовательные технологии</u> | 8 |
| 5. | <u>Оценка планируемых результатов обучения</u> | 8 |
| 5.1. | <u>Система оценивания</u> | 9 |
| 5.2. | <u>Критерии выставления оценки по дисциплине</u> | 9 |
| 5.3. | <u>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</u> | 10 |
| 6. | <u>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</u> | 17 |
| 6.1. | <u>Список источников и литературы</u> | 17 |
| 6.2. | <u>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</u> | 17 |
| 6.3. | <u>Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</u> | 18 |
| 7. | <u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u> | 18 |
| 8. | <u>Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</u> | 18 |
| 9. | <u>Методические материалы</u> | 19 |
| 9.1. | <u>Планы семинарских занятий</u> | 19 |
| | <u>Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины</u> | 24 |

Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины:

овладение студентом языком в различных функционально-коммуникативных сферах: повседневной-деловой, официально-деловой, публицистической, общенаучной и профессиональной (филологической).

Задачи дисциплины:

1. Овладеть способностью к коммуникации в устной и письменной форме на немецком языке в повседневном и общекультурном общении;
2. Научиться межличностному взаимодействию на немецком языке в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
3. Приобрести навыки самообучения и самостоятельного овладения немецким языком;
4. Овладеть базовыми навыками интерпретации, перевода, реферирования и аннотирования разных типов текстов на немецком языке;
5. Приобрести свободное владение немецким языком в его литературной форме в пределах повседневного и общекультурного общения, овладеть базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|--|--|---|
| ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке | ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке | Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста. |
| | ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой | Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;</p> <p>Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.</p> |
|--|--|---|

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «История мировой литературы», «История русской литературы», «Русский язык и культура речи», «Теория литературы», «История русской культуры», «История мировой культуры».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для прохождения практик, написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 12 з.е., 432 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|----------------------|------------------|
| 4 | Практические занятия | 72 |
| 5 | Практические занятия | 72 |
| 6 | Практические занятия | 72 |
| 7 | Практические занятия | 72 |
| Всего: | | 288 |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 90 академических часа(ов), промежуточная аттестация (экзамен) 54 академических часа.

Структура дисциплины для очно-заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|----------|----------------------|------------------|
| 5 | Практические занятия | 42 |
| 6 | Практические занятия | 42 |
| 7 | Практические занятия | 42 |
| 8 | Практические занятия | 42 |
| Всего: | | 168 |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 210 академических часа(ов), промежуточная аттестация (экзамен) 54 академических часа.

Содержание дисциплины

Второй иностранный язык, как и основной иностранный язык, преподается на историко-филологическом факультете РГГУ с точки зрения сравнительного изучения различных культур и литератур. Это позволяет совершенствовать не только чисто языковые коммуникативные навыки устной и письменной речи, но и углублять знания в области лингвострановедения. Владение вторым иностранным языком значительно расширяет умения и навыки необходимые студентам в качестве инструмента научных исследований, расширяет культурный кругозор студентов.

Специфика преподавания немецкого языка как второго иностранного предполагает особую методику. Принятое разделение на аспекты (фонетику, грамматику, лексику) носит менее детальный характер. Предпочтение отдается комплексному подходу, при котором главным источником лексико-грамматического материала является текст: учебный, литературный, социо-культурный. В отличие от большинства курсов второго иностранного языка курс немецкого языка рассчитан на студентов, продолжающих изучение.

Обучение направлено на совершенствование навыков практического владения немецким языком, позволяющее пользоваться им в следующих коммуникативных сферах: социально-бытовой, социально-культурной, профессионально-деловой. Коммуникативная цель, являясь ведущей, осуществляется путем формирования у студентов языковых навыков и речевых умений во всех видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме. Особая роль отводится чтению и интерпретации художественных и специальных текстов. Текстовый материал представляет собой учебные и оригинальные тексты, относящиеся к указанным сферам: художественные, публицистические, научные.

Практические, а также образовательные задачи курса иностранного языка предлагают усвоение студентами широкого круга страноведческих и социо-культурных фоновых знаний. Обучение практическому овладению языком тесно переплетается с усвоением знаний о системе изучаемого языка и правилах ее функционирования в процессе речевого общения, а также с формированием умений анализировать, обобщать, систематизировать факты языка и речи.

Курс обучения делится на два этапа:

* основной (4-6 семестр)

* продвинутый (7 семестр)

Основной этап направлен на овладение базовыми языковыми навыками и речевыми умениями, обеспечивающими минимальный уровень коммуникативной компетенции, а также комплексом специфических умений говорения, аудирования, чтения и письма, необходимых для практического пользования языком. Продвинутый этап предполагает достижение определенного уровня речевой компетенции, при котором иностранный язык является средством решения профессиональных задач.

С переходом от одного этапа к другому ожидания обучающихся становятся все более специализированными, конкретными и мотивированными. По мере того, как языковые коммуникативные действия усложняются, становится все труднее выбирать языковые средства, грамматические структуры и типы текста, отвечающие специфике того или иного уровня компетенции.

Содержание данного курса составляют подробно описываемые умения, намечающие и уточняющие разные критерии деятельности, которая является целью обучения. При этом учитывается, насколько богатым может быть спектр умений на том или ином уровне.

Аспектизация обучения по курсам может быть представлена следующим образом.

- вводно-коррективный курс
- практическая грамматика
- практика устной и письменной речи
- аудирование учебных и аутентичных аудио- и видеоматериалов
- чтение и анализ литературных текстов
- чтение и перевод текстов по специальности

Подробное описание умений включает следующие критерии:

Коммуникативная адекватность

Концентрация на теме

Сотрудничество, смена ролей в диалоге

Свобода и гибкость речи

Беглость речи

Многообразие типов текста

Связность текста и адекватность выбора типа текста

Словарь, тематический спектр и стилистическая адекватность

Грамматика: сложность и правильность

Произношение и интонация

Орфография

Тем самым создаются сравнимые и прозрачные условия для контроля.

| № | Наименование раздела дисциплины | Содержание |
|----|---------------------------------|--|
| 1. | Аудирование | Обучающийся может понимать общее содержание и детали относительно больших по объему звучащих текстов, относящихся к сфере повседневного общения, а также общенаучных текстов, которые структурированы как с содержательной, так и с языковой стороны |
| 2. | Говорение | Обучающийся может высказываться устно в ситуациях учебного повседневного общения, а также в общенаучных контекстах (включая |

| | | |
|----|--------|---|
| | | <p>общественно-политические дискуссии). При этом обучающийся пользуется сложными структурами и богатой общеупотребительной или научной лексикой. При этом его высказывание, как правило, адекватно ситуации. Языковые ошибки не мешают коммуникации. Обучающийся может без затруднений выступать с докладами и сообщениями на учебные или научные темы, опираясь на записи или без них; может выступать с комментариями по поводу научной темы, пользуясь подготовленными заранее тезисами или без них. Может представить продуманное устное изложение основных тезисов достаточно пространного текста учебной или научной тематики. Может пользоваться терминологией своей научной области и профессиональной области.</p> |
| 3. | Чтение | <p>Обучающийся может понимать общее содержание и детали текстов, относящихся к сфере повседневного учебного общения, а также общенаучных текстов, которые имеют сложную структуру как с языковой, так и с содержательной стороны. Может также воспринимать информацию, присутствующую в тексте имплицитно. Обучающийся знаком с терминологией своей научной области и может самостоятельно изучать терминологию других научных областей.</p> |
| 4. | Письмо | <p>Обучающийся может адекватно высказываться письменно в повседневных учебных ситуациях (например, в отчете стипендиата), а также в общенаучном контексте (например, протоколы, тезисы). Письменное высказывание должно быть целостным и структурированным, содержать сложные структуры и богатую общеупотребительную или научную лексику; языковые ошибки не препятствуют пониманию текста.</p> |

Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

Оценка планируемых результатов обучения

Система оценивания

| Форма контроля | Макс. количество баллов | |
|--|-------------------------|-----------|
| | За одну работу | Всего |
| Текущий контроль: - <i>опрос</i> - <i>контрольная работа</i> | 5 баллов | 30 баллов |
| | 10 баллов | 30 баллов |
| Промежуточная аттестация (экзамен; зачет с оценкой) | | 40 баллов |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала | Шкала ECTS | |
|--------------------|---------------------|------------|---|
| 95 – 100 | отлично | A | |
| 83 – 94 | | B | |
| 68 – 82 | хорошо | зачтено | |
| 56 – 67 | удовлетворительно | | D |
| 50 – 55 | | | E |
| 20 – 49 | неудовлетворительно | FX | |
| 0 – 19 | | не зачтено | F |

Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|----------------------|---|
| 100-83/ А,В | отлично/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/ С | хорошо/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|---|--|
| | | Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший». |
| 67-50/ D,E | удовлетво- рительно/ зачтено | Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный». |
| 49-0/ F,FX | неудовлет- ворительно/ не зачтено | Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы. |

Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Задания для устного опроса/ собеседования / коллоквиума

Блок I

1. Прочитайте анкету слева и текст справа. А что Вы можете рассказать про себя?
Заполните аналогичную анкету и напишите затем текст про себя.
2. «Семейные истории». Возьмите интервью у Вашего соседа, расспросите его о члене его семьи, как его зовут, кто он по профессии, сколько ему лет, какое у него семейное положение и так далее. Делайте заметки. Расскажите затем всей группе, что Вам удалось узнать.
3. Вставьте подходящие глаголы в нужной форме:
Welche Sprachen du? Woherihr? Wir ...in Graz. Wir Zwei Kinder.
(wohnen, sprechen, haben, kommen)
4. Выберите известного человека, живущего в Германии, Австрии или Швейцарии. Найдите в интернете информацию о его семье и профессии. Подготовьте плакат с его генеалогическим деревом. Представьте результаты Вашей работы в группе
5. Выберите предмет для продажи на ярмарке. Опишите его. Например: «Прекрасная шариковая ручка! Очень красивая. Стоит всего ...».

6. Прочитайте и переведите текст на русский язык. Ответьте на вопросы к тексту.
Выполните упражнения к тексту.

Блок II

1. Задание «Как мне достичь цели?». Напишите несколько желаний, используя выражение «Ich will...». Разделитесь на группы по четыре человека. Один студент высказывает своё пожелание, другие дают ему советы, используя модальные глаголы (du musst, du kannst).
2. Праздники, подарки и поздравления. Обсудите с Вашим партнёром, какие подарки Вы любите дарить и получать, какие праздники Вы больше всего любите
3. Найдите 12 слов, связанные с темой «Погода»:

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | E | S | C | H | N | E | E | B | N | O | U |
| A | G | W | Q | E | Y | I | P | R | T | I | L |
| L | U | S | O | N | N | E | N | W | A | R | M |
| T | O | R | U | W | U | V | M | X | V | X | M |
| H | J | T | E | Q | V | I | N | E | B | E | L |
| R | E | G | E | N | E | N | T | M | P | R | P |
| N | Z | R | D | E | B | S | W | I | N | D | E |
| H | I | T | Z | E | O | L | B | C | N | V | S |
| B | G | R | Y | P | N | H | M | B | R | N | T |
| D | B | G | E | W | I | T | T | E | R | W | U |
| B | E | O | M | E | W | G | L | U | F | I | R |
| W | O | L | K | E | V | K | Ü | H | L | E | M |

4. Каждая пара получает фотографию и задание:

Betrachten Sie das Foto. Stellen Sie sich vor, dass Sie da dieses Wochenende verbracht haben. Wie war das Wetter?

Berichten Sie im Kurs.

Am Wochenende waren wir in ...

Das Wetter war ...

Es war ...

Es gab ...

Es hat ...

Die Temperatur war ... Grad

Diese Wörter und Ausdrücke können Ihnen helfen:

- Das Wetter war gut/ heiter/ freundlich/unfreundlich/ schön/ kalt
- Es war heiß/ kalt/regnerisch/neblich/windig/bewölkt/windig/sonnig
- Es gab ein Gewitter/ einen Schneesturm/ einen dichten Nebel/ einen starken Wind
- Es hat geregnet/geschneit
- Der Himmel war blau/ grau/ bewölkt/ wolkenlos/ klar
- Die Temperatur war ... Grad/ Es waren minus Grad

Блок III

1. Разделитесь на группы. Выберите праздник, который празднуют в Австрии, Германии, Швейцарии. Найдите в интернете информацию об этом празднике. Ответьте на вопросы:

Wie heißt das Fest? Wann ist das Fest? Mit wem feiert man? Was trinkt man/isst man? Was macht man? Was ist noch wichtig?

Расскажите об этом празднике Вашей группе

2. Напишите Вашему партнёру письмо о том, как Вы хотите провести выходные. Пригласите его куда-нибудь. Обменяйтесь письмами. Прочитайте письмо Вашего партнёра и напишите ему ответ.
3. Прочитайте текст «Berlin» и переведите текст на русский язык. Ответьте на вопросы к тексту и выполните упражнения к тексту.

Блок IV

1. Используя пройденную лексику, обсудите с Вашим собеседником следующие вопросы: Wie gesund leben Sie? Was machen Sie, um fit und gesund zu sein? Achten Sie auf gesunde Ernährung? Machen Sie jeden Tag Sport?
2. Что бы Вам хотелось посетить в Германии? Найдите в интернете, в журналах или газетах рекламу интересного места в Германии. Напишите текст об этом месте.
3. Выполните упражнение: Was für ein Urlaubstyp sind Sie? Ergänzen Sie die Verben in der richtigen Form.

Блок V

1. Студенты читают текст «Как я изучаю иностранный язык?» Обсуждение этой темы в группе.
2. Студенты читают текст «Моё самое красивое немецкое слово». Каждый студент пишет по аналогии свой текст, отвечая в нём на вопросы: «Какое немецкое слово Вы находите особенно красивым? Почему Вы считаете это слово красивым?». Презентация текстов в группе.

Задания для контрольной работы

I. Составьте сложные слова, определите артикль.

Abend, Adresse, Arzt, Auto, Automat, Bahn, Ballon, Bank, Buch, Bus, Computer, E-Mail, Fahrer, Flug, Geld, Geschäft, Geschirr, Hafen, Haltestelle, Haus, Hof, Karte, Kinder, Kleid, kühl, Lehrer, Luft, Matratze, Mobil, Notarzt, Notiz, Nummer, Opfer, Ort, Platz, Praxis, Regen, Sack, Schirm, Schlaf, Schlüssel, Schrank, Schuhe, Spüler, Sport, Stand, Student, Taxi, Telefon, Tennis, Tisch, Unfall, Zelle, Zettel, Zimmer, Wagen, Wörter.

II. Вставьте глаголы. Müssen, sollen, dürfen, können, möchten oder wollen?

1. Sie _____ gut Tennis spielen.
2. Wir _____ unsere Oma besuchen. Sie ist krank!
3. Sie _____ uns über ihren Freund erzählen.
4. Mein Vater sagt, ich _____ immer höflich sein.
5. _____ du mir helfen?

6. Ich ____ hier arbeiten.
7. Was ____ ich für dich tun?
8. ____ wir zusammen schwimmen gehen?
9. ____ man hier rauchen?
10. Du ____ leise sein!!! Es ist schon 23 Uhr!
11. Ich ____ heute nicht ins Kino gehen. Ich ____ meine Hausaufgaben machen.
12. Was ____ Sie trinken: Wein oder Sekt?
13. Er ____ zu uns kommen. Ich lade ihn ein!
14. Man ____ den Rasen nicht betreten.
15. Am Abend ____ man Schlaftabletten nehmen.
16. Es ist kalt! Man ____ die Mütze aufsetzen.
17. Er ____ lieber Kaffee trinken.
18. Ich habe kein Geld. Aber ich ____ mit der Kreditkarte bezahlen.
19. Peter wohnt allein. Er ____ mehr Freiheit haben.
20. Hier ____ du nur 60 km/St. fahren!

III. Опишите Ваш путь от дома до университета.

IV. Опишите картинку. Что где расположено?

IV. Переведите:

1. Сегодня его первый день в университете.
2. Он очень счастлив.
3. Она встает в 8 часов.
4. Петер не ест гамбургеры. Утром он пьет только чай или кофе.
5. Как тебя зовут? Твое имя очень красивое. А как зовут твою подругу?
6. Ты очень быстро идешь. Ты торопишься? Мы можем поехать на автобусе или взять такси.
7. Папа едет в банк. У него пропала кредитная карта (weg sein).
8. Я открою окно. Здесь нет воздуха.
9. Давай завтра покатаемся на велосипеде. Ты можешь/тебе подходит?
10. Что она читает? - Обычно газеты или журналы.
11. Какие у тебя планы на выходные? У меня день рождения! Я приглашаю!
12. Я и Марта хотим съехаться. Квартира большая. Поэтому мы можем взять наш диван, две кровати, холодильник, телевизор и письменный стол.
13. У вас проблемы? - Нужно поменять колесо. Простите, у Вас есть мобильный телефон?
14. несчастный случай в Порту Гамбурга. Жертва – мужчина. Он тяжело дышит, его руки кровоточат. Нам нужно вызвать скорую.
15. Машина и врач приедут быстро. Улицы свободны.

16. Художники на улице Монмартр в Париже рисуют людей. Но это стоит не мало!
17. Я бы хотела поехать в Барселону. Там есть музеи, рестораны, магазины, милые люди и море!
18. Ты умеешь плавать? А нырять? Отлично! Я беру солнечные очки с собой! А я беру галстук и шляпу!
19. Это не автостоянка! Это – автозаправка! А автобусная остановка прямо первая улица направо!
20. Он не спит без света! Нужно всегда включать настольную лампу.

Грамматический тест

1. Juri ist vom Fahrrad gefallen! ... Glück ist er nicht verletzt.
 - a) Vom
 - b) Am
 - c) Beim
 - d) Zum

2. Wenn man systematisch und langsam lernt, kommt man Schritt ... Schritt.
 - a) für
 - b) hinter
 - c) nach
 - d) mit

3. Sage mir, du unzufrieden bist und warum du dich..... ärgerst.
 - a) mit was über mir
 - b) womit über mich
 - c) worüber über mich
 - d) worauf auf mich

4. Immer, wenn wir zusammen sind, erinnern wir..... Baikal.
 - a) uns an die Tagen am
 - b) uns an die Tage am
 - c) über die Tage auf dem
 - d) von Tagen auf dem

5. Was ist denn los? Du bist ganz.....Atem!
 - a) ohne
 - b) aus dem
 - c) außer
 - d) unter

6. Hast du dich schon..... Kontrollarbeit vorbereitet?
 - a) zu der

- b) für der
- c) auf die
- d) an die

7. Russland ist..... Wäldern reich.

- a) durch
- b) mit
- c) an
- d) von

8. Ich fahre nach Frankreich, aber Peter fährt..... Schweiz.

- a) nach .
- b) in die
- c) nach der
- d) in der

9. Er muss diesen Brief noch schreiben,..... ich nach Hause gehe.

- a) zuvor
- b) davor
- c) bevor
- d) vorhei

10. Ich möchte dich an ... Gespräch erinnern.

- a) unser gestriges
- b) unseres gestriges
- c) unseres gestrige
- d) unser gestrige

11. Es ist draußen sehr kalt. ... doch ein!

- a) Trete
- b) Trit
- c) Trat
- d) Tretet

12. Er kommt aus Deutschland. Sein Vater ist ... und seine Mutter ist... .

- a) Deutscher – Deutsche
- b) Deutscher – Deutscherin
- c) Deutschman – Deutschfrau
- d) Deutsche – Deutsche

13. Wenn ich den Wagen kaufen will, muss ich bei der Bank einen Kredit

- a) abholen
- b) angehen
- c) abheben
- d) aufnehmen

14. Das ist doch Haarspalterei! Diese Redewendung bedeutet:

- a) Das ist unglaublich.
- b) Das hätte fast nicht geklappt.
- c) Das ist doch ein Streit um unwichtige Details.
- d) Mach dir deshalb keine Sorge.

15. Das Mädchen, ... Porträt an der Wand hängt, ist bildhübsch.

- a) deren
- b) denen
- c) dessen
- d) der

16. Wer fremde Sprache nicht ..., ... nichts von seiner eigenen.

- a) kennt, kennt
- b) weiß, weiß
- c) kennt, weiß
- d) weiß, kennt

17. Peter war in der Werkstatt und ...

- a) hat sein Auto reparieren lassen.
- b) reparieren lassen sein Auto hat.
- c) hat sein Auto reparieren gelassen.
- d) wurde sein Auto repariert.

18. Welche Verbform ist korrekt?

- a) Peter hat die Vase auf den Tisch gestellt.
- b) Peter ist die Vase auf den Tisch gestanden.
- c) Peter ist die Vase auf den Tisch gestellt.
- d) Peter hat die Vase auf den Tisch gestanden.

19. Ich bin *fix und fertig* von den langen Flug. Diese Redewendung bedeutet:

- a) traurig sein
- b) völlig erschöpft sein
- c) enttäuscht und mutlos sein
- d) sich über etwas ärgern

20. Die Polizei hat versucht, ...

- a) die Demonstranten zu einsperren
- b) die Demonstranten einzusperren
- c) dass die Demonstranten einsperren
- d) dass die Demonstranten eingesperrt

Перевод с русского на немецкий язык.

Иоганн Вольфганг фон Гете родился 28 августа 1749 года во Франкфурте. Там он ходил в школу до 1765 года, а с 1765 по 1768 год учился в Лейпциге. После учебы в Лейпциге отправился в университет в Страсбурге. В 1771 году он защитил там диссертацию. С 1771 по 1775 год он жил во Франкфурте и работал там адвокатом. За эти четыре года он написал роман „Страдания юного Вертера”. Книга сделала его знаменитым во всей Европе. В 1775 году герцог Карл Август пригласил его в Веймар. Гете был в Веймаре чиновником и даже министром. В 1786 году он отправился путешествовать в Италию и остался там до 1788 года. После этого путешествия он вернулся обратно в Веймар. В 1806 году он женился на Кристиане Вульпиус. С ней он жил вместе уже с 1788 года. В этот веймарский период его интересовало естествознание, и только после знакомства с Фридрихом Шиллером (в 1794 году) Гете снова пишет важные литературные произведения. В последние месяцы перед смертью он закончил работу над „Фаустом”. Гете умер в Веймаре в 1832 году.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Список источников и литературы

Основная литература

Колоскова, С. Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Германия и Европа : учеб. пособие / С. Е. Колоскова. - Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/555500>

Нефедова, Л. А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: Монография / Нефедова Л.А. - Москва :МПГУ, 2012. - 98 с.: ISBN 978-5-7042-2351-1. - Текст : электронный. - URL:

<https://new.znanium.com/catalog/product/757872>

Германия. Вызовы XXI века : монография / под ред. В.Б. Белова. - М.: Весь Мир, 2009. - 792 с.: ISBN 978-5-7777-0467-2. - Текст : электронный. - URL:

<https://new.znanium.com/catalog/product/1012933>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingftonpost.com
7. <http://www/.canberra.edu. au/ studyskills /writing/ literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального

пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

Методические материалы

Планы практических занятий

Образцы планов практических занятий

4 семестр:

Тема1. Stellen Sie sich vor! (Рассказ о себе)

Грамматика: Artikel (bestimmter, unbestimmter, kein Artikel; определение артикля);

Personalpronomen, Possessivpronomen; Verb (Präsens-Form), Satz und Frage (специальные, неспециальные, простое предложение).

Тема 2. Persönliche Fähigkeiten, Hobbys, Lebensprioritäten (Личные качества, увлечения, жизненные приоритеты)

Грамматика: Modalverben, форма *möchten*, Possessivpronomen (модальные глаголы, притяжательные местоимения)

Тема 3. Haushalt, Wohnung, Aus-, Ein-, Umziehen (Домашнее хозяйство, переезд)

Грамматика: Artikel: Nominativ, Akkusativ (использование артикля в В. И Д.п) ; отрицание *kein(e)*, Nomen: Singular/Plural (ед и мн. число существительных); Subjekt und Akkusativ-Ergänzung (использование В.п).

Тема 4. Beziehungen: Termine, Verabredungen, Kontakte anknüpfen (Отношения: записываться на прием, назначать встречи, устанавливая контакты)

Грамматика: Modalverben, unregelmäßiges Verb wissen, Verben mit Vokalwechsel, Verben mit trennbarem Verbzusatz (Модальные глаголы, неправильный глагол знать, глаголы с изменениями гласных, глаголы с отделяемыми глагольными приставками).

Тема 5. Wo befindet sich was; Orientierungsverfahren, Straßenverkehr (Ориентирование на местности, дорожное движение).

Грамматика: Artikel und Nomen: Nominativ, Akkusativ, Dativ, Präpositionen mit lokaler Bedeutung, Ordinalzahlen, Verben mit Vokalwechsel und trennbarem Verbzusatz (Артикли и существительные: именительный, винительный, дательный падеж, предлоги с локальным значением, порядковые числительные, глаголы с изменениями корневых гласных и отделяемые глагольные приставки)

5 семестр

Тема 7. Alltag (Повседневная жизнь)

Грамматика: Perfekt (перфект); Partizip II mit trennbarem Präfix, ohne ge-, Verben mit Präfixen be-, ent-, er-, ver- (причастие II с отделяемой приставкой, без ge-, глаголы с приставками be-, ent-, er-, ver-); Verben auf -ieren (глаголы на -ieren); einfache Vergangenheitsform der Verben haben, sein (простое прошедшее время глаголов haben, sein); Verben mit wechselndem Stamm (глаголы с изменяющимся корнем); Präpositionen in in Dat und Akk; Präpositionen in, zu, nach; in und an, (предлоги В. и Д.п.; предлоги in, zu, nach; in und an); Personalpronomen in Akk. личные местоимения в В.п).

Домашнее чтение: В. Борхерт. Биография.

Тема 8. In der Stadt (В городе)

Грамматика: Präpositionen mit Dat und Akk (предлоги с Д и В.п); Verben stellen /stehen, legen /liegen (глаголы stellen /stehen, legen /liegen); das Verb lassen (глагол lassen).

Домашнее чтение: Жанр короткого рассказа. Рассказ: Kirschen

Тема 9. Geschenke (Подарки)

Грамматика: Gebrauch vom Dativ (употребление Д.п.), Verben mit dem Dativ (глаголы, требующие Д.п.); Substantive, Artikel und Possessivpronomen in Dat; Personalpronomen in Dat und Akk, Satzbau, vergleichende Grade von Adjektiven, zusammengesetzte und zusammengesetzte Konjunktionen, Partikel (Существительные, артикли и притяжательные местоимения в Д.п.; личные местоимения в Д. и В.П., структура предложения, сравнительные степени прилагательных, сложносочиненные и сложноподчиненные союзы, частицы).

Домашнее чтение: Рассказ: Die traurigen Geranien.

Тема 10. Deutsche Sprache und deutsche Kultur (Немецкий язык и немецкая культура)

Грамматика: Число, дата (порядковые числительные), употребление предлогов в выражениях времени, Р.п. - существительные, артикли и притяжательные местоимения, образование Р.п., название стран, предлоги с Akk, вопросительный артикель *welch-*, меры (Zahl, Datum (Ordnungszahlen), Verwendung von Präpositionen in Zeitformen, Genitiv – Substantive, Artikel und Possessivpronomen, Genitivbildung, Ländernamen, Präpositionen mit Akk, Frageartikel *welch-*, Maße).

Домашнее чтение: Рассказ: *Küchenuhr*

Тема 11. Aussehen und Persönlichkeit (Внешность и личность)

Грамматика: Vergleiche: *wie, als*; Adjektivendungen, Artikel: *dieser, mancher, jener* (Сравнения : *wie, als*; окончания прилагательных, артикли: *dieser, mancher, jener*)

Домашнее чтение: Рассказ: *Nachts schlafen die Ratten doch!*

Тема 12. Schule, Ausbildung, Beruf (Школа, образование, профессия)

Грамматика: zusammengesetzte Sätze mit *weil, obwohl, wenn* (придаточные предложения с *weil, obwohl, wenn*); Modalverben im Präteritum; модальные глаголы в Präteritum; склонение порядковых числительных Deklination der Ordnungszahlen)

Домашнее чтение: общая дискуссия

6 семестр

Тема 13. Unterhaltung und Fernsehen (Развлечения и телевидение).

Грамматика: Reflexive Verben mit Präpositionen (Возвратные глаголы с предлогами); Вопросительные слова и местоимения "*wofür*", "*dafür*" (Fragewörter und Pronomen „*wofür*“, „*dafür*“); Konjunktiv II (конъюнктив II).

Домашнее чтение: Рассказ: *Schachnovelle*

Тема 14. Industrie, Arbeit, Wirtschaft (Работа и экономика).

Грамматика: Adjektivänderungen, Komparativstufe (Изменения прилагательных , сравнительная степень); Passive (Пассивный залог).

Домашнее чтение: Рассказ: *Schachnovelle*

Тема 15. Familie und persönliche Beziehungen (Семья и отношения с людьми).

Грамматика: Gebrauch von Infinitivkonstruktionen mit „*zu*“ (Использование инфинитивных конструкций с "*zu*"); Nebensätze mit „*dass*“.(придаточные предложения с союзом "*dass*"). Präteritum (время Präteritum.)

Домашнее чтение: Рассказ: *Schachnovelle*

Тема 16. Natur und Umwelt (Природа и окружающая среда).

Грамматика: Konstruktionen mit „*es*“; Relativpronomen. (Конструкции с "*es*"; относительные местоимения). Arten von Nebensätzen (Типы придаточных предложений)

Домашнее чтение: Рассказ: *Schachnovelle*

Тема 17. Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland (Немцы за границей и иностранцы в Германии).

Грамматика: das Verb „*lassen*“ (глагол "*lassen*"); Konstruktion „*zu*“ + Infinitiv (конструкция "*zu*" + Infinitiv); indirekter Fragesatz (непрямое вопросительное предложение); Konstruktion Infinitiv mit „*um zu*“ (конструкция Infinitiv mit "*um zu*"); Nebensätze mit „*damit*“ (придаточные предложения с "*damit*").

Домашнее чтение: Рассказ: *Schachnovelle*

Тема 18. Nachrichten, Politik, Geschichte (Новости, политика, история).

Грамматика: Ausdrücke mit Präpositionen; Präpositionen „außer“, „wegen“ (Выражения с предлогами; предлоги "außer", "wegen").

Домашнее чтение: Рассказ: Schachnovelle

7 семестр

Тема 19. Alte Menschen (Пожилые люди)

Грамматика: Verben mit Reflexivpronomen in im Akk. und im Dat., unbetonte Ergänzungen: Reihenfolge, Reziprokpronomen, Adverbialpronomen (Глаголы с возвратными местоимениями в акк. и в дат., безударные дополнения: порядок, взаимные местоимения, наречия).

Домашнее чтение:

D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 20. Bücher lesen (Чтение книг)

Грамматика: Konjunktiv I, indirekte Rede (Конъюнктив I, косвенная речь).

Домашнее чтение:

D.Kehlmann. der Ruhm.

Roman

Тема 21. Kennen lernen (Знакомство) Kontaktaufnahme (Установление контакта). Formeller und informeller Stil (Официальный и неформальный стиль общения).

Грамматика: Reflexivpronomen-Reziprokpronomen: Gebrauch; (Возвратные местоимения и взаимнообратные местоимения: употребление); Präpositionalergänzung –da(r)/wo(r)+Präposition (Предложное дополнение –da(r)/wo(r)+предлог).

Домашнее чтение: D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 22. Orte (Местность, населенные пункты)

Грамматика: Konjunktiv II: Irrealis (Конъюнктив II: выражение нереального желания); Adjektivdeklinaton (склонение прилагательных); Komposita: Nomen Nomen +Nomen, Nomen + (e)s/(e)n +Nomen; Adjektiv/ Adverb+Nomen) (образование сложных слов: словообразовательные модели), Nomen mit Genitivergänzung (существительные с Р.п.), Passiv mit Modalverb (пассив с модальными глаголами).

Домашнее чтение: D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 23. Freizeit und Fitness (Свободное время и фитнес)

Грамматика: Ratschläge mit „sollte“, (советы, пожелания с модальным глаголом „sollte“); Präpositionen bei Zeitangaben (временные предлоги), Komparation (сравнение), Konjunktiv II: Verwendung (Wunsch, Ratschlag, irrealer Bedingungssatz, höfliche Bitte, , Конъюнктив II: употребление (пожелание, совет, нереальное условное предложение, вежливая просьба).

Домашнее чтение: D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 24. Tägliches Leben (Повседневная жизнь). Konsum (Потребление)

Грамматика: Reflexive Präpositionen im Akk. und im Dat., Relativpronomen +Präpositionen; „wenn...(dann)“, „je..., desto...“ (Возвратные предлоги по дате, относительные местоимения + предлоги; «если...(то)», «когда-нибудь»); Wortbildung : Nomen+ Adjektiv /Adverb (словообразование: тип : Nomen+ Adjektiv /Adverb); Deklination der Adjektive (Склонение прилагательных).

Домашнее чтение: D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 25. Ausbildung und Beruf (Образование и профессия)

Über ein Bild, eine Tabelle oder eine Grafik sprechen (Комментирование изображений, графиков, таблиц)

Грамматика: Nebensätze mit „obwohl“ und „trotzdem“ (Придаточные предложения с союзами „obwohl“ и „trotzdem“); das Verbb „lassen“: Auftrag, Erlaubnis, Möglichkeit (глагол „lassen“: выражение поручения, разрешения, возможности), Konjunktiv II der Vergangenheit, irrealer Bedingung (Конъюнктив II прошедшего времени: нереальное условие).

Домашнее чтение: D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 26. Essen und Trinken. Restaurantkritik (Еда и питье. Ресторанная критика)

Грамматика: Finalsätze (Придаточные цели); Zustandspassiv (Пассив состояния); Konjugationen : als - wenn, bevor-nachdem (Союзы als - wenn, bevor-nachdem); Plusquamperfekt (Плюсквамперфект), Adjektiv aus Nomen (-voll, -los) (Образование прилагательных от существительных с суффиксами (-voll, -los), Adjektive: Antonyme mit „un-“, (прилагательные: антонимы с «не-»); Satzstrukturen mit Nebensatz im Vorfeld (Структуры предложений с придаточным предложением на первой позиции).

Домашнее чтение: D.Kehlmann. Der Ruhm. Roman.

Тема 28. Konsum (Потребление)

Грамматика: Textgrammatik (Грамматика текста)

Домашнее чтение: Общее обсуждение, дискуссия по теме

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

овладение студентом немецким языком в различных функционально-коммуникативных сферах: повседневно-деловой, официально-деловой, публицистической, общенаучной и профессиональной (филологической).

Задачи дисциплины:

6. Овладеть способностью к коммуникации в устной и письменной форме на немецком языке в повседневном и общекультурном общении;
7. Научиться межличностному взаимодействию на немецком языке в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
8. Приобрести навыки самообучения и самостоятельного овладения немецким языком;
9. Овладеть базовыми навыками интерпретации, перевода, реферирования и аннотирования разных типов текстов на немецком языке;
10. Приобрести свободное владение немецким языком в его литературной форме в пределах повседневного и общекультурного общения, овладеть базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на немецком языке.

| Компетенция | Индикаторы достижения компетенций | Результаты обучения |
|--|--|---|
| ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке | ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке | Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста. |
| | ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой | Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;</p> <p>Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.</p> |
|--|--|---|

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме экзамена и зачета с оценкой.

Общая трудоемкость дисциплины 12 з.е., 432 часа(-ов).